

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 33 (2006)
Heft: 135

Artikel: Concours jurassien 2006
Autor: Monnot, Célestin
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245008>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

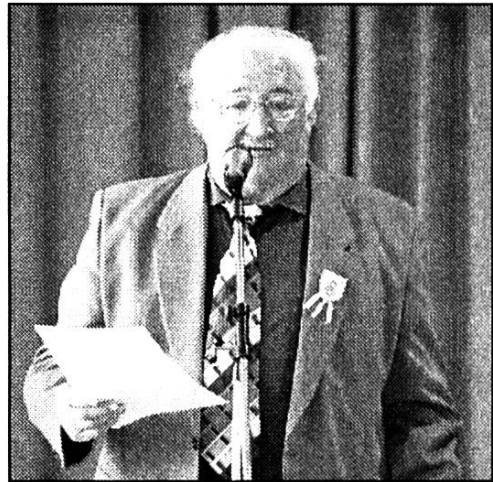
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONCOURS JURASSIEN 2006

Célestin Monnot, Président du jury, Les Oeuches (JU)



Palmarès des travaux littéraires de la 10e Fête cantonale jurassienne du patois. Les Genevez. 3 septembre 2006.

Le jury jurassien, composé de Célestin Monnot, président, Norbert Brahier et Denis Frund, a jugé sept oeuvres littéraires, dont la bonne moitié méritait une récompense hautement méritée, au vu de la qualité du texte, de la présentation, du choix du sujet, de la reproduction des photos et documents, etc.

M. Monnot, lecture du palmarès.

Placée à la suite de la partie officielle, soit avant le repas de midi, c'est dans une ambiance intéressée et avec beaucoup d'attention que les membres du jury purent récompenser les candidats et leur remettre récompenses et diplômes.

Voici la liste des concurrents :



Photo Bretz

Les lauréats du 3 septembre 2006, de g. à dr. M. Gogniat, Mme Oberli, MM. Schaffner, Affolter, Brahier, Busser et Choffat.

Premiers prix

- **Michel Choffat**, de Buix, pour «*Enne Rotte d'Etchâdaie* - Une bande d'échauffés», comédie jouée ce printemps à Porrentruy et qui a recueilli un énorme succès.
- **François Busser**, de Banvilars (Territoire de Belfort), pour «*Nôs çyntye Fontaines* - Nos cinq Fontaines», un récit intéressant sur un coin rural de France voisine que l'auteur sait si bien faire chanter.
- **Raphaël Brahier**, de Lajoux, pour «*Note Lisette* - Notre Lisette», une poulinière qui va faire découvrir à de jeunes paysans la naissance d'un poulain et ses premiers pas dans la vie.
- **Eribert Affolter**, de Saint-Imier, pour «*Les Beusses*» un coin de terre encore inconnu de la Courtine et qui a gardé son côté sauvage. Pour l'auteur... un vrai coin de paradis.



Roland Vittot de Chaux-lès-Passavant
en discussion.

Deuxièmes prix

- **Xavier Schaffner**, de Réclère, un habitué de nos concours, qui a préparé une tragi-comédie, «*Baibiôles*», peut-être un peu simple mais quand même très intéressante.
- **Michel Choffat** avait fait la traduction de «*L'temps des çliejes* - Le temps des cerises» où un paysan tient à effrayer les maraudeurs de ses cerisiers.

Troisièmes prix

- **Michel Gogniat**, pour les paroles, et **Marie-Louise Oberli**, pour la traduction, tous deux de Saignelégier, ont mis en valeur «*Vaillant*», un étalon d'une classe exceptionnelle qui a vécu aux Franches-Montagnes.



Halle des fêtes, Les Genevez.